

НАУЧНАЯ ХРОНИКА

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «КАТЕГОРИЗАЦИЯ МИНОРИТАРНЫХ ЯЗЫКОВ: МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД В РУССКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ», Г. БОРДО, ФРАНЦИЯ. 9—10 ДЕКАБРЯ 2010 Г.

С.А. Москвичева

9—10 декабря 2010 в г. Бордо, Франция, в рамках исследовательской программы Региона Аквитании (2008—2011 гг.) **Catégorisation des langues minoritaires: approche pluridisciplinaire de la terminologie russe** // *Миноритарные языки и лингвистические границы в Европе* (руководитель проекта проф. Ален Вио) прошла международная научная конференция // *Категоризация миноритарных языков: междисциплинарный подход в русской терминологии*. Конференция была организована Национальным центром научных исследований: Лаборатория 5222 Европа, Европейская культура, Европеизация — Дом знаний о Человеке, Аквитания, и кафедрой общего и русского языкознания филологического факультета Российского университета дружбы народов.

О высоком уровне данной научной конференции свидетельствует перечень организаций, поддержавших проект: это Совет Европы; Министерство высшего образования и научных исследований Франции (Управление европейских и международных отношений: Программа ACCES); Мэрия города Бордо; Региональный Совет Аквитании; Университет Бордо-3 им. Мишеля де Монтеня; Университет Бордо-4; Университет Тулуза-2 Ле Мирай и ряд других.

Одним из приоритетных направлений сотрудничества ученых кафедры общего и русского языкознания РУДН и Бордо является создание и анализ электронной текстовой базы терминов, используемых в Европе для обозначения различных типов языков в ситуации миноритарности. Создание базы данных дополняется разработкой сравнительно-сопоставительного метода для использования данных терминов, в том числе в области языковой семантики, в языке и на языке, использующем эти термины.

Настоящая конференция явилась важным этапом исследований. Ее основной целью были интерпретация и осмысление данных русской части текстовой базы и одновременно сопоставление с полученными результатами анализа баз данных

миноритарных языков на Иберийском полуострове (конференция 2 марта 2009 г., г. Бордо, Франция), в германофонном пространстве (конференция 16 октября 2009 г., г. Бордо, Франция) и англофонном пространстве Великобритании и Ирландии (научный семинар 24 сентября 2010 г., г. Бордо, Франция).

Конференция ставила задачу ответить на вопрос о значении и использовании определений в области миноритарных языков на пространстве бывшего СССР и современной России. Так, русский язык, в прошлом доминировавший в качестве государственного языка Советского Союза, продолжает функционировать за пределами современной России, в частности на пространстве СНГ. Однако его современный статус определяется по-разному, например, как язык межэтнического общения, как миноритарный язык де-факто или де-юре, как язык иммигрантов (например, в Германии).

С другой стороны, конфигурации языков, используемых на пространстве бывшего СССР, весьма разнообразны. Миноритарные языки с различным статусом были и остаются объектом разных социолингвистических исследований с начала XX в. и до настоящего времени. Простой перечень определений, применяемых к языкам, оказавшимся в миноритарной ситуации, — *этнические языки, языки титульных наций, второй государственный язык* и т.д., далеко не исчерпывает терминологическое богатство, отражающее многообразие и сложность лингвистической и социолингвистической ситуаций. Последняя определяется юридическими актами и политическими событиями, направленными на урегулирование и решение проблем языковых контактов, взаимодействий между русским языком, будь он официальным государственным языком или нет, и другими языками, часто принадлежащими к разным языковым семьям и группам.

Работа конференции объединила ученых разных стран, специалистов в области лингвистики, психологии и права. С пленарным докладом выступил А. Кожемяков (юрист, Директор отдела Европейской хартии региональных языков и языковых меньшинств, Совет Европы, Страсбург). В его выступлении освещались теоретические и практические аспекты определения регионального языка и языка меньшинств в Европейской Хартии на примере совместной программы Совета Европы / ЕС в России в Мордовской Республике. В конференции приняли участие д.ф.н., проф. А.С. Асиновский и д.ф.н., проф. Л.Д. Раднаева (Санкт-Петербургский государственный университет), д.ю.н. Р.Ш. Гарипов и к.ю.н. Н.Г. Нугаева (Казанский государственный университет), д.п.н., проф. Е.П. Белинская (Московский государственный университет), Жан Лео Леонард (Париж-3, Новая Сорбонна), Мари Элизабет Бодуен (Университет Клермон-Феррана).

Работа конференции была организована по трем направлениям: Терминология в области миноритарных языков в русскоязычном пространстве, Термины в области миноритарных языков: междисциплинарный подход, Термины в области миноритарных языков в сравнительном аспекте.

Преподаватели и аспиранты кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН представили следующие доклады: к.ф.н., доц. С.А. Москвичева «Синонимия и ее пределы в использовании терминов в области

миноритарных языков в России»; Е.М. Недопекина (аспирант Российского университета дружбы народов и Университета Бордо-3) «Использование терминов для обозначения языка мигрантов в России»; Ф.Н. Новиков (аспирант Российского университета дружбы народов, Москва): «Миноритарные языки через призму употребления терминов „говор“, „диалект“, „наречие“».

По материалам конференции планируется опубликовать сборники статей на французском русском языках.

**CATÉGORISATION DES LANGUES MINORITAIRES:
APPROCHE PLURIDISCIPLINAIRE DE LA TERMINOLOGIE RUSSE,
BORDEAUX, FRANCE. DEC., 9—10TH, 2010**

S.A. Moskvicheva

**MINORITY LANGUAGES CATEGORIZATION:
MULTIDISCIPLINARY APPROACH
TO THE RUSSIAN TERMINOLOGY,
BORDEAUX, FRANCE. DECEMBER, 9—10TH, 2010**

S.A. Moskvicheva